

1 Timoti

Timoti hitte hanƙapya Pol beɓeɓe asanƙa kayyinj

¹ Timoti, nebe Pol. Nebe neɓe gayen mata bulunƙe mat Dumulgan teɓe teɓe Alninin Al Kurunƙe beɓeɓe, “Yesu Kristuyen mere basanƙa al hawayinj,” ninyinj. Irde kame wayyinj yeɓe doyanƙa irde hite al Yesu Kristu gore wor yingende mere basanƙa al niryinj geb, gago ge ninƙa asanƙa kanƙa hime. ² Gebe Al Kurunƙe ninƙa saba girde himeke kenƙela po gama irde hayen goke teɓe urne nigen wor po yeɓe nurde gunenƙa himyen.

Ningeb nebe Nanninin Al Kurunƙa Kurunƙeninƙa Yesu Kristuya beɓeɓe ge goyen buninjƙe girde iginj iginj girke beɓe kamke iginj po hiwonƙa yeɓe gusunƙa yirde hime.

Usi saba mar utanƙa yirayinj

³⁻⁴ Be, gebe nurde ha gwahade po Efesus taunde gor ninƙa Yesu gama irde hanƙa mar kurabe Al Kurunƙenƙe mere teɓe bulunƙe mat saba teɓe hanƙa. Irde yingende tikulaya asem yagot deɓeya asanƙe katinƙa kurunƙe goyen goke po dufay henƙa tagalde hanƙen. Irdeb al faranƙa yurke Al Kurunƙe ninƙa heƙkenƙe nurtekdebe ɓaƙɓaƙ teɓe kadam mohonƙe teɓe hanƙa. Goke teɓe saba bulunƙe yirde hanƙa mar goyen utanƙa yirayinj yeɓe Masedonia nanƙare kwe yeɓeya Efesus gor po hayinj ginmirinj goyen gago sopte ginhem.

⁵ Go mar goyen utan yirkeb bada po henayin. Irkeb alya bereyabe usi saba goyen yubul tenbe binde dufay hoyan minmon hinayin. Irde binde wukken wor po nurde Al Kurun nin fudinde wor po hekken nurnayin. Gwaha tenbe al hoyanya Al Kurunya nin po amanen nurde hinayin. Goke tenbe gago ginen hime. ⁶ Gega al kurabe mata igin nin go wa ginhem goyen gama yirhet yenbe son hen mere min minmon goyen ten han. ⁷ Go mar gobe Al Kurun belen mata igin kiryin goyen basan hen tagal tagal mar hetewon yen nurde yingen de dufaymin tagalde han. Irde “Dufayninibe fudinde wor po,” yen nurde al saba yirde han. Gega Al Kurun belen mere kiryin min goyen kenkela ma bebak ten han geb, “Min gwahade nin tagalde saba yirhet,” yen ma nurdeya ten han.

⁸ Be, Al Kurun belen gama irnayin yen saba kiryin goyen min kenkela bebak tenya gama irde hitekbe saba gore igin diryen yen nurde hite. ⁹ Al Kurunyen sababe meremin kenkela gama irde hanyen mar goke ma kiryin yen nurde hite gogo. Saba gobe Al Kurunyen mere pel irde han mar, asogo irde han mar, palap ma irde han mar, mata bulun ten han maryabe Al Kurun dilinde wukken ma han mar goke saba goyen kiryin. Kurabe megen nin mata nin dufay kurun po hen han mar, nanin milin gasa yirke kamde han mar, al gasa yirke kamde kamde mar, ¹⁰ al berem yan belen bere hoyanya duwan ten ten mar, irdeb al yingen ulin gabu irde bere wor yingen ulin gabu irde ire unyat mata ten han mar, al belen al kawe

tenj yukun al hoyan yunenbe gote murungem yawarde hanj mar, usi mar, kadam bulun yirninj yenbe mere yerd yunen hanj maryabe, al kura mere Yesu ninj yitinj gote saba pel irde hanj mar kurunj gwahade goke mananj kiryinj. ¹¹ Saba fudinde gobe Yesu ninj yitinj mere bana gonj hi. Yesu ninj yitinj mere gobe turunj irde hityen al Al Kurunj gore tagalde tukayinj ninenbe nunyinj. Ninjeb Yesu ninj yitinj mere gobe Al Kurunj belenj det kurunj wor po yenj nurde hi geb, tonnenj yanj wor po yenj nurde hime.

Al Kurunjen metenj tiyayinj

¹²⁻¹⁴ Be, bikkenj nebe Yesu Kristu goyen Al Kurunj Urminj yenj ma nurdeb ne harhem harhem tenjbe Yesu Kristu ninj bulunj nurd unenj karan urde yende alya bereya merere yerde yad fere tenj hinhem. Yenj gama irde hinhan mar goyen gasa yirde bulunj wor po yirde hinhem. Gega goyenterbe Yesu Kristu ninj bebak ma tenj hinhem geb, “Yenbe Al Kurunj urminj,” yenj hinhan goyen usi tenj hanj yenj nurdeb mata gogo tenj hinhem. Ninjeb Doyanj Al Kurunjnininj Yesu Kristu belenj buninenj wor po nirdeb iginj iginj nirke bene hekbe yenj hitte po hinhin. Irde bener mat wor po yenj ge amanenj nurde hinhem. Goyenbe gwahade hinhem gobe Yesu belenj buninenj nirdeb faranj nurke gwahade hinhem gogo. Irkeb yenj belenj ne ninjbe, “Fudinde wor po metenne tiyyenj,” yenj nurdeb basinja nirde tarenj niryinj. Ninjeb goyen goke tenjbe iginj nurd unenj hime.

¹⁵ Be, nenj tumnanj fudinde yenj nurtek mere kura momonj girenj tihim. Mere gobe gahade:

Yesu Kristube alya bereya mata bulun bana han mar goyen yumulgan tiyen yen megen gar katyin. Ne wor mata bulun bana po hinhem. Mata bulunnebe kurun wor po, al hoyan gote folek wor po. ¹⁶ Gega ne al bulun wor po gahade gayen wor Yesu Kristuyen buninen bana hokoyan himirin. Gogab ne gayen mata bulunde mat mulgan hiyyen yen Yesu Kristu belen doyan hen hen ge pinen ma hen hinhin goyen kame alya bereya belen nurdeb, “Nej wor igin, Pol iryin gwahade diryen,” yen nurdeb Yesu nin dufaymin sanin irde Al Kurunya huginen hinayin. ¹⁷ Ningeb goke tenbe Doyan Al Kuruninin huginen palap irde denem turnun yan irde hitek. Yenbe epte ma dilnininde kente, irde kamde kamde minmon gwahader hiyen al.

¹⁸ Dirinne Timoti, saba girde hime gabe bikken Al Kurunyen meten mar belen gabu irde Al Kurunyen tarende guram girde sanin girde henyabe Al Kurun belen ge nin yen meremin yunke basan hen momon giramin goyen hende huwarde gago saba girde hime. Gogab sabane gayen gama irde fulena igin po ten hitin al yara hen megen nin mata bulun kurun goyen fole ird ird nin kurut wor po yen hayin. ¹⁹ Goyenbe fulena goyen ten henyabe mali ma ten hayin. Al Kurun nin hekken nurtek dufay goyen tarene po tanarde ga fulena ten hayin. Irde beger wukken wor po nurdeya fulena goyen ten hayin. Goyenpoga al kurabe saba igin gobe temeyamin. Go mar gobe kuwe galan yen nernor irtin yara teban sope yirtek mon go gwahade goyen hamin. ²⁰ Go mar goyen

kurabe Himeneusya Aleksandaya. Irem gobe mata bulun gwahade po ten hikeb Yesuyen alya bereya bana mat yakira timeke Satanyen yufukde har. Gogab Al Kurun sukal irde haryen mata goyen bulun ten har yen bebak ten bada hiriryen.

2

Al Kurunya mere ten ten mata

¹ Ningeb ginhem gwahade po ten henyabe ge belen doyan yirde hayen mar goyen Al Kurunyen dirnen wenbe gwaha mat hinayin yen saba yirde hayin. Saba gobe gahade: Al Kurunya mere ten ten gobe det kurun wor po geb, Al Kurunya mere ten ten mata ten hinayin. Irde al kura det kuran kanduknen nurde hinayin mar nin Al Kurun gusunan irde hinayin. Irde Al Kurun belen al hoyan manan tumnan faran yuri yenbe Al Kurun mere irde henya goke gusunan irde hinayin. Gwaha ten henyabe Al Kurun belen wol hen dunyen yen Al Kurun igin nurd unen hinayin. ² Al faran yuri yen gusunan irde henyabe megen nin doyan mar karkuwanya nanamde nin doyan marya goke bin sir ma yen hinayin. Gogab doyan mar gore kenkela doyan yirke Al Kurun palap irtek mata ten dilingde wukken hen hen nin kanduknen ma nurde bin kamke igin po hinayin. ³ Nen gayen Dumulgan ten ten Alninin Al Kurun goyen gwahade mere irde hinayinbe yen belen igin denen aman hen hiyen. ⁴ Yenbe al tumnan yumulgan timeke mere fudinde goyen kenkela bebak tiwon yen nurde hi. ⁵⁻⁶ Gobe Al Kurun yen po gab alya bereya megen han kurun gate

Al Kurun. Hoyaŋ kura hi miŋmoŋ geb, gogo gwahade nurde hi. Gega go mar gobe tumŋaŋ ala harhok unenbe buluŋ po hamiŋ. Irkeb Yesu Kristu beleŋ megen haŋ mar go tumŋaŋ kanduk buluŋ wor po yentek heke yenenbe gasuŋmiŋ teŋ kamdebe go mar go sopte Al Kurunya awalikde hitek beleŋ kerd yunyiŋ. Go mata gobe al hoyaŋ kura beleŋ ma tiyyiŋ. Yesu Kristu yeŋ unkuŋeŋ po meten go tiyyiŋ. Yenbe Al Kurun beleŋ bikken nalu kiryiŋ goyenterbe gogo kamde Al Kurun beleŋ al yumulgaŋ tiyen yeŋ dufaymiŋ kiryiŋ goyen kawan iryiŋ. ⁷ Niŋgeb goyen goke teŋbe Yesu beleŋ, “Ne niŋ tagalde hayiŋ,” ninenbe mere basaŋ almiŋ niryiŋ. Usi ma girde hime, fudinde wor po gineŋ hime. Nebe Yesu beleŋ, “Yuda mar moŋ al miŋ hoyaŋ goyen saba yirde hike dufaymiŋ Al Kurun niŋ saŋiŋ irde yende mere goyen fudinde yeŋ nurde gama irnayiŋ,” yeŋ basiŋa niryiŋ.

Alya bereya Yesu gama irde haŋ marte mata

⁸ Be, mere gabe al diriŋ geya haŋ mar goke po tagaleŋ tihim geb, momoŋ yirayiŋ. Be, go mar gobe hinayiŋ kurun goyenbe Al Kurun mere irdeya ga hinayiŋ. Goyenbe mere irniŋ yenbe dufaymiŋ Al Kurun diliŋde wukken po henya mere irde hinayiŋ. Bearar teŋ kadom mohonde teŋya Al Kurun mere irde hinayiŋ gobe Al Kurun diliŋde miŋ miŋmoŋ. Goke teŋbe mata buluŋ gwahade gob yubul po teŋ gab Al Kurun mere irde hinayiŋ.

⁹ Be, bere niŋ wor tagaleŋ tihim. Berebe uliŋ umŋa tiniŋ yeŋ goya kalyayya kalyuyya damum

hende wor po gore ma umña ten, amil damum hende wor po ma hor yirde hinayin. Irde umña mormok, al dufaymin bulun yirtek umña goyen ma ten hinayin. Tonañ wor yentek igin mon mat matam matam ma yirde hinayin. Gwahade ningeb umña tiniñ yenbe umña kenkelak po ten hinayin. Irkeb alya bereya belen yenenbe bere igin, dufaymin bulun mon yen nurde yunen hinayin. ¹⁰ Ningeb Al Kurun palap irde han mar berebe ulin umña nin ug po ma dufay henayin. Gwaha titnenbe mata igin ten hinayin. Gobe toneñ umña yirtin yara nurde hime.

¹¹ Be, berer saba kurabe gahade: berebe doyan marmen belen saba yirke kaknar ma ten balmin henbe gama yirde hinayin. ¹² Irde alya bereya gabu irde han de gor epte ma al saba yirde hinayin. Irde epte ma al doyan yirde hinayin. Bere belen mata gwahade ten ten gobe ne belen utan yirde hime. Berebe alya bereya gabu irde han de gor dufayminde mali mere ma ten hinayin, balmin po hinayin. ¹³ Gobe Al Kurun belen han kapyabe Adam wa iryin irde Ewabe kame ga iryin geb gago yen hime. ¹⁴ Irde bere wa Satanyen usi nurdeb Al Kurunyen mere ma gama irde mata bulun tiyyin. Adam mon. Ningeb goke tenbe gago yen hime. ¹⁵ Berebe Al Kurun nin heken nurde, kadam ge amanen nurde hinayin. Irde dufay bulun bulun fole irdeb megen nin marte mata bulun ma ten Al Kurun dilinde wukken hinayin. Mata igin gwahade goyen bada ma hen goyen po ten hinayinbe Al Kurun belen bere irdeya, "Berebe alyen faran mar henayin, irde dirin besa

yirde hinayiŋ,” yiriŋ goyen keŋkela gama irde haŋ yeŋ nurde yuneŋ hiyeŋ.

3

Yesu gama irde haŋ marte doyaŋ mar

¹ Be, gabe Yesuyen alya bereyat doyaŋ mar niŋ tagaleŋ tihim. Be, “Yesuyen alya bereya sios doyaŋ ird ird metenŋ titek irde hi albe igiŋ mat po metenŋ titek yeŋ nurde hiyeŋ,” yeŋ hanŋyen. Mere gobe fudinde. ² Niŋgeb al kura doyaŋ al hewe yeŋbe mata buluŋ yubul teŋ hiyeŋ. Irkeb al belenŋ tagal ma unenŋ hinayiŋ. Gwaha tiye yeŋbe al berem yaŋbe berem unŋkurenŋ go po hiyeŋ. Yeŋbe bemel bearar miŋmoŋ, irde uliŋde po hapek yaŋ nurtek dufay fole irtek hiyeŋ. Irde al belenŋ palap irtek mata po teŋ hiyeŋ. Yeŋbe al gargar mata miŋyaŋ. Irde al keŋkela saba yird yird dufay miŋyaŋ hiyeŋ. ³ Al gobe kukuwa fe nene kukuwa heŋ heŋ mata ma teŋ hiyeŋ, det kuraŋ teŋ kwep kwep teŋ al mali ma gasa yirde hiyeŋ, diliŋ kamke balmiŋ hiyeŋ. Kadomya hiŋgiŋhanŋaŋ ma teŋ hiyeŋ, dufaymiŋ hora niŋ po ma nurde hiyeŋ. ⁴⁻⁵ Irde yeŋbe diriŋmiŋmiŋ keŋkela doyaŋ yird yird mata ma nuryeŋbe Al Kuruŋyen diriŋ weŋ mananŋ epte ma keŋkela doyaŋ yirde hiyeŋ geb, diriŋmiŋmiŋ doyaŋ yird yird mata goyen nurde keŋkela doyaŋ yirde hiyeŋ. Irkeb diriŋmiŋ mananŋ naniŋ palap irde meremiŋ nurde hinayiŋ. ⁶ Irde gayamuŋ ga Yesu gama irde hi al gore epte ma aranŋ po doyaŋ al hiyyeŋ. Moŋgo Satan belenŋ usi irke ne harhem harhem tikeb Al Kuruŋ belenŋ Uŋgura takira tiyyiŋ gwahade goyen po al goyen

wor takira tiyyen. ⁷ Be, al kura doyan al hewe yiyyen al gobe mata igin po ten hiyen. Irkeb alya bereya Al Kurun ma nurd unen han mar gore wor turun irde hinayin. Mongo Satan beley usi irke mata bulun tikeb doyan al gote denem bulun hiyyen. Metenmin manan bulun hiyyen.

⁸ Be, gwahade goyen po doyan marte faran marmin manan ulinde merem mon po henbe al beley palap yirtek mata po ten hinayin. Irdeb melak kalpan ma hinayin. Kukuwa fe netek netek ma yirde hiyen. Usi matare ma hora yade hinayin. ⁹ Yenbe Al Kurunyen mere al mali beley bebak titek mon goyen Al Kurun beley bebak yirke binde wukken wor po nurdeb Yesu nin du-faymin taren ird ird mata gote saba goyen taren po tanarde hinayin. ¹⁰ Ningeb doyan marte faran mar yirnin yenbe matamin yago goyen yenkela hen ulinde merem mon yenen gab meten goyen yunen hinayin. ¹¹⁻¹² Irde yen manan berebe yunkuren po yawarnayin. Irde dirinmin kenkela saba yirke yende mere nurde hinayin. Gwahade goyen po berem yago manan alya bereya beley palap yirtek mata po ten hinayin. Gwaha ten henyabe kadam yiya girde ma ten hinayin, bemel bearar ma ten hinayin. Irde mereya mataya ten hinayin kurun gobe fudinde binde mat po ten hinayin. Irke alya bereya beley dende mereya matayabe fudinde yen nurde hinayin. ¹³ Be, Al Kurun nin meten ten hinayin mar goyen saba kurun yirde hime gayen kenkela nurde goyen gama irde igin mat po meten ten hinayin. Gwaha ten hikeb alya bereya beley amanen nurdeb

palap yirde hinayin. Irkeb meten mar go goyen yenenbe, “Fudinde wor po, Yesu Kristube nenya hen faran durde hi geb, al beley gwaha dirde han gogo,” yen nurdeb Al Kurunyen meten epte titek yen nurde hinayin.

¹⁴ Be, Yesu gama irde han marte matabe gwahade geb, gwahade goyen po geya han mar goyen saba yirde hayin yen asan gayen kan gunen henyabe dufayner aranen po kun genmewon yen nurde hime. ¹⁵ Gega aran ma kun forok yemekeb merene asande hi gayen kenenbe Al Kurunyen dirnen wenbe gwaha mat hinayin yen nurdeb saba yirde hayin. Be, Al Kurunbe gwahader hitin, irde yende dirnen wen Yesuyen alya bereya sios goyen gayenter manan doyan yirde hi. Munan sios gobe Yesu nin yitin mere fudinde goyen kenkela po nurde gama irke mere fudinde gobe sanin po hekeb al hoyan beley epte ma bulun irnayin. ¹⁶ Fudinde wor po, Yesu nin yitin mere gobe al mali mali beley bebak titek mon. Al Kurun beley faran yurke gab igin bebak tinayin. Be, Yesu nin yitin mere minbe gahade:

Yesu Kristube Al Kurunyen dufay gama irde bere binde forok yen kawan hirin.

Holi Spirit beley wenbe Al Kurun Urmin wor po yen yikala yirinin.

Al Kurunyen miyon wor Yesu kamtinde mat huwaryin goyen kenamin.

Irkeb Nani hitte mulgan hen hurkunbe denem turnun yan wor po hirin.

Niṅgeb yeṅ gama irde hinhan mar beṅ tagalde tukukeb megen niṅ mar beṅ go nurdeb gor mat po dufaymiṅ yeṅ ge tareṅ iramiṅ. Be, mere gabe Yesu gama irde haṅ mar beṅ keṅkela po nurde gama irde hinayiṅ.

4

Usi saba maryen saba

¹ Gega bikkeṅ Holi Spirit beṅ gaha yiriṅ: “Kame kame Yesu gama irde hinayiṅ mar kurabe Yesu niṅ dufaymiṅ tareṅ irtiṅ goyen tubul teṅbe unṅurayen usi mere tagalde haṅ marte mere goyen po nurde, sabamiṅ buluṅ goyen po gama irde beṅ fudinde wor po gobe soṅ henayiṅ,” yeke nurmiriṅ geb, gago mata go forok yekeb neṅ tumṅaṅ bininiṅ bak yaṅ. ² Usi saba mar gobe al uliṅ kamtiṅ kura kak isike ma nuryeṅ go gwahade goyen po, dufay buluṅ beṅ po uliṅ kuruṅ go mayde pasi hitiṅ geb, usi mere teṅ hinayiṅ goyenbe, igiṅ tihit tihit po teṅ hinayiṅ. Irkeb yeneṅmiṅbe saba fudinde tagalde haṅ yara gega usi teṅ hinayiṅ. ³⁻⁵ Go mar gote sabamiṅ kurabe gahade: “Al beṅ bere yad yad mata bisam irde, biṅge kurabe nen goya ma,” yeṅ hanyen. Gega det buda kuruṅ Al Kuruṅ beṅ yiriṅ gobe yiṅgeṅ, “Igiṅ,” yiriṅ. Irde Al Kuruṅ diriṅgeṅ weṅ beṅ det kura yawarnayiṅ goyen yeṅ beṅ guram yiri yeṅ gusuṅaṅ irkeb yeṅ diliṅde wukkeṅ ala po henayiṅ geb, det megen haṅ kuruṅ gayenbe igiṅ ala po, irde det kuruṅ gake igiṅ nurd uneṅ hinayiṅbe bisam irtek det miṅmoṅ wor po. Niṅgeb usi saba mar gore biṅge bisam

irtin go manan Al Kurun belen yiryin geb, saba fudinde po nurde gama irde han marbe binje go neteke Al Kurun dilinde bulun dinyen yen ma nurde hinayin. Gwaha titnenbe Al Kurun belen binje yiryin goyen goke igin nurde unen ga nene hinayin.

Yesuyen meten al igin

⁶ Be, ne belen ginhem kurun gayen basan hen Yesu gama irde han mar momon yirayin. Goyenbe gigen wor gwaha ten henyabe Al Kurun nin heken nurd nurd mereya saba igin gigen gama irde hayen goya goyen sanin po yanarde hayin. Gwaha ten hayinbe Yesu Kristuyen meten al igin hawayin. ⁷ Irde ungurayen usi baranya megen nin baran min minmon goyen go ma po yenen hayin. Gwaha titnenbe Al Kurun palap ird ird mata ten ten nin po kurut yen hayin. ⁸ Gwaha ten hayin gab hayin kurun gobe igin po hayin. Igin hen hen gobe Al Kurun belen gwaha ten hinayin mar yunen yirin gote murungem geb hubu ma hiyyen. Ningeb gar ha gayenter, irde kame Al Kurunyen gasunde hayinya wor hubu ma hiyyen. Goyenpoga al megen henya darim ugala yirde ulinde taren po hanen gobe hubu hiyyen. Mege gar han gayenter po ulinde taren hinayin. Gega kamnayinbe goyare po taren gobe hubu hiyyen. ⁹⁻¹⁰ Nenbe fudinde wor po Al Kurun gwahader hitin gore huwak hen hen gote murungem dunyen yen nurde hityen. Ningeb goyen goke tenbe huwak hen hen nin kurut wor po yen hityen. Kurareb goke kanduk yenen hityen gega, bada ma hen hityen. Ningeb huwak hen

heñ niñ ginhem gobe fudinde wor po geb, mere go nurnayin mar manañ gwahade po dufay heñ hinayin. Gwaha diryen al Al kurunbe alya bereya mata bulun bana hañ mar tumñan goke Urmin Yesu teñ kerke katyin. Gega yenbe alya bereya kura Yesu niñ dufaymin taren irde hañ mar goyen mun po yade hi gobe nurde ha gogo.

¹¹ Be, mere girde hime kurun gayenbe geya hañ mar goyen kenkela po momon yirde saba yirde hayin. Bada ma hawayin. ¹² Irdeb gebe al fonen gega, goke teñ al hoyan belen palap ma girtek mata ma teñ hayin. Niñgeb mere teñ hayin, mata teñ hayin gobe igin mat po teñ hayin. Irde al hoyan niñ amanen nurde hayin, Al Kurun niñ bege hekken po nurde hayin, irde mata huwak bulun minmon po teñ hayin. Gogab geya hañ mar belen mata teñ hayin goyen genenbe yen wor ge po gama girde hinayin.

¹³ Munan nebe geya ma har. Goyenpoga gebe Al Kurunyen mere kapyan heñ yunenbe mere min kenkela pitik irde saba yirdeb mere goyen gama yirde hinayin yen tagalde hayin. Irde ne ge hitte kun kun niñ doyan henyabe ginhem gwahade po teñ hayin. Irdeb kame kun genen.

¹⁴ Be, Yesu gama irde hañ marte doyan mar belen ge niñ Al Kurun gusunan irnin yen hanin yerd gunaminyabe Al Kurun belen, “Kame meten gwahade tiyyen,” yekeb basan heñ momon giramin. Goyenterbe Al Kurun belen meten goke tenbe sanin giryin gobe nurde ha gogo. Niñgeb Holi Spirityen taren ge hitte hi gobe det karim mon geb, tarenminde meten teñ hayin.

¹⁵ Be, mata gwaha ten hayin ginen saba girhem kurun gayen pinen ma hawayin. Huginen gama irde hayin. Gogab hen henge igin hen hiyen goyen kenen hinayin. ¹⁶ Mata ten hayin, dufay hen hayin goyen gwahadeb bulun munan gwahadeb igin goyen kenkela nurde ga ten hayin. Irde al saba yirde hayin goyen manan gwahadeb bulun munan gwahadeb igin goyen kenkela nurde ga saba yirde hayin. Hayin kurun gobe gwaha po ten hayin. Gogab gigen manan go ma katayin, irde merege nurde han mar manan go ma katnayin.

5

Salannen, beretapyabe meten marya doyan yird yird mata

¹ Be, Yesu gama irde han mar geya han goyen bana salannen kura belen mata igin ma tike yenenbe bulun mat ma yinen ten hayin. Nanake palap irtin yara yirde bekkende igin mat mere yirde hayin. Al fonen wor dadake yago gigen yirtin yara igin mat po mere yirde hayin. ² Bere salannen wor gwahade po, momke irtin yara palap yirde bekkende igin mat po mere yirde hayin. Bere fonen wor igin mat po dufay bulun hen yunenya mon, babake yago gigen yirtin yara po yirde hayin.

³ Be, beretap nin momon giren tihim. Beretap kura al gore kura faran yurtek mon denya han gobe den belen daha mat faran yurtek yenbe mere sege irde gab kenkela faran yurde hinayin.

⁴ Munan Al Kurun belen mata huwak yen nurde

hi kurabe gahade: dirinj hikeya sinjilan hej hinhan goyen wol hej tayneñ yago salanneñ goyen farañ yurde hinayinj. Yesu gama irde hanj mar belen gwaha tej hikeb Al Kurunbe amaneñ wor po nurde hiyeñ. Niñgeb beretap kura dirneñ wenya abuyminj wenya kura parguwak hitinj hanj gore iginj milinya abuyminya farañ yurtek minyanj hike yeneñbe saba yirke yingene minde gore wa farañ yurde hinayinj.

⁵ Munanj beretap kura yeñ yunjkurenj po heñ farañ ninj wor po nurdeb Al Kurunj ninj po hekkenj nurde yeñ po gise hanja mere irde farañ duri yeñ gusunanj irde hanj bere gwahade go gab denj belen mere sege irdeb iginj farañ yurde hinayinj. ⁶ Gega beretap kurabe gwahade moñ. Yenbe megen ninj mata ninj po nurdeb Al Kurunj ninj dufay ma heñ hanjen. Gobe dilinj gergeñ hanj gega Al Kurunj dilinde tonenbe kamtinj hanj. Bere gwahade gobe farañ yurtek moñ.

⁷ Momonj girhem gayen doyanj yirde hayen mar goyen kenkela saba yirde hayinj. Gogab mel go bana al kura ulinde mere ma forok yeñ hiyeñ. ⁸ Goyenpoga kuraminj belen tayneñ ma farañ yuryenbe al gobe Al Kurunj ninj dufayminj saninj irtinj goyen pel ira yeñ kentek. Al Kurunj ma nurd unenj hanj mar wor dirinjminjinj farañ yurde hanjen. Niñgeb Al Kurunj nurd unenj hime yeñ hi al gore gwaha ma tiyyenj gobe mataminbe Al Kurunj ma nurd unenj hanj marte mata bulunj gote folek wor po.

⁹ Be, beretap kura alik wor po heñ al sopte

yawartek moŋ* goyen po gab deŋ beleŋ faranŋ yurtek igiŋ geb, deŋem yawarnayiŋ. Goyenbe al yunŋkureŋ po yawartiŋ, ¹⁰ irde mata igiŋ po teŋ hike al hoyanŋ beleŋ turuŋ yirde hitiŋ beretap goyen deŋem po yawarnayiŋ. Yeŋ beleŋ mata igiŋ teŋ hanŋyen kurabe diriŋmiŋ keŋkela doyanŋ yirde hanŋyen, al tiŋeŋ wake gargar yirde hanŋyen, turuŋ diriŋanŋ yeŋ nurdya ma alya bereya faranŋ yurde hanŋyen, irde alya bereya kanduk miŋyanŋ yeneŋbe faranŋ yurde hanŋyen. Niŋgeb mata igiŋ kuruŋ gayen teŋ hanŋyen beretap yeneŋ gab gote deŋem po yawarayiŋ.

¹¹ Gega beretap kura alik wor po ma hitiŋ yeneŋbe deŋem ma yawarnayiŋ. Moŋgo kamebe, sopte al niŋ dufay heŋbe, “Tebaŋ al ma yawardeb Yesuyen metenŋ po teŋ hitek,” yeŋ biŋa tinayiŋ goyen sorkok hiyyeŋ. ¹² Irkeb al hoyanŋ beleŋ goyen yeneŋbe igiŋ ma nurdeb tagal yunnayiŋ. ¹³ Bere gwahade gobe duliŋ heŋ kumhaka heŋbe al tiyuŋ pasi irde heŋbe al hoyanŋ tagal yuneŋ mere kura yeŋya yetek moŋ goyen bana goŋ tonanŋ hilwa hilwa teŋbe mere igiŋ mat ma teŋ hinayiŋ. Niŋgeb beretap kura alik wor po ma hitiŋbe deŋem ma yawarnayiŋ.

¹⁴⁻¹⁵ Goyenbe mata gwahade gobe kamere niŋ po moŋ. Beretap kurabe Yesuyen saba igiŋ goyen bikkeŋ tubul teŋbe Satanyen mata buluŋde gor katke yeneŋ himyen. Niŋgeb beretap gwahade gobe sopte al yade diriŋ besa yirde metenŋ teŋ diriŋmiŋ paka yirde hinayiŋ gobe igiŋ yeŋ nurde hime. Gwaha teŋ hikeb Yesu gama irde hanŋ marte

* **5:9:** Beretap gote damambe 60 mat hurkutiŋ bere goke yitiŋ.

asogom belen gwaha mat kura mere bulun mat yirtek minmon henayin. Ningeb beretap kura ulinde igin, alik wor po ma hitinbe denem ma yawarnayin.

¹⁶ Be, beretapbe taynen gore wa faran yurnayin yen hanƙapya yihim gwahade po, Yesu nurd untin bere kura yen minde beretap kura hikeb bere gore faran yurde hinayin. Gwaha tikeb beretap budam po faran yurd yurd kanduk gobe mun kura hipirken hekeb beretap al gore kura faran yurtek mon wor po go po gab Yesu gama irde han mar belen kenkela faran yurde hinayin.

¹⁷⁻¹⁸ Be, Al Kurunyen dirnen wen doyan yird yird mar nin momon giren tihim geb geya han mar goyen saba yirde hayin. Al Kurunyen meten mar faran yurd yurd nin Al Kurunyen mere asande katinbe gahade hi: “Al kura wit metenmin sak yeke metende nin dapna bulmakawmin gore, ‘Faran nuri,’ yen metenminde tukun goya, ‘Mongo witne niyyenkek,’ yen mohon mala ma tiyyen. Dapna gore metenmin faran uryen geb, tubul tike wit go nene henya meten ten hiyen,” yitin hi. Munan mere kurabe gahade: “Meten albe meten ten hiyen gote murungem ten hiyen,” yitin hi. Merebe gwahade ningeb, Al Kurunyen dirnen wen doyan yirde han mar kura belen kenkela doyan yirde mere tagalde saba yirde hike yenenbe alya bereya gore doyan marmin goyen amanen nurde yunen hinayin. Irde yen belen det kuran nurkeb kenkela faran yurde hinayin.

¹⁹ Be, al kura doyan almin ge igin ma nurdeb yen unƙuren po ge hitte wan, “Yenbe mata bulun

tiya,” yeŋ tagal unke goya araŋ po yende mere ma nurayiŋ. Al irawa ma karwo gwahade beler waŋ, “Mere gobe fudinde,” ginke gab keŋkela miŋ niŋ naŋkenayiŋ. ²⁰ Irde fudinde doyaŋ mar kura gwaha teŋ hike yeneŋbe al diliŋ mat, “Mata gobe igiŋ ma teŋ haŋ!” yineŋ goke yineŋ teŋ hayiŋ. Gogab meter kadom manaŋ go yeneŋbe mata buluŋ teŋ teŋ ge kafura heŋ hinayiŋ. ²¹ Irde gwaha teŋ henyaŋbe al igiŋ nurd uner hayiŋ go po igiŋ irde, buluŋ nurd uner hayiŋ go buluŋ irde hayiŋ gobe igiŋ moŋ. Gwaha teŋ henyaŋ saba yirde hayiŋ gobe go ma nurde hinayiŋ. Goke teŋbe mata goyer keŋkela po teŋ hayiŋ gineŋ Al Kurunya Yesu Kristuya miyonmiŋ yagot diliŋde mere tareŋ po girhem gago.

²²⁻²⁵ Be, doyaŋ al kura gergen kerer yeŋbe merene gayen keŋkela gama irde hayiŋ. Be, mata kurabe al beler tike yeneŋbe gobe iginya bulunya goyer bebak titek. Goke tagaltek moŋ. Gega mata kurabe yener araner ma bebak titek. Goyenbe go manaŋ kamebe kawan henayiŋ. Niŋgeb albe keŋkela kener ep heŋ gab Al Kuruyen meter al hiwi yeŋ meter uner hayiŋ. Muner bemel bemel ma teŋ hayiŋ. Mongo yeŋ beler kame mata buluŋ tikeb ge manaŋ buluŋ timiŋ yeŋ horo tiyayiŋ. Niŋgeb albe keŋkela yener gab yade hayiŋ.

Be, Timoti, gebe garbam binderer heŋ hayen, irde beger buluŋ girde hiyer goke teŋbe fe gergen po ma nen hayiŋ. Wainbe haŋkayer muŋ kura po nen hayiŋ.

6

¹ Be, al kurate meter mar muruŋgem moŋ duliŋ

meten ten yunen hanjen mar goke momon giren tihim. Be, mel gore, “Doyan marnininbe Yesu ma gama irde han. Ningeb meremin ma nurtek,” ma yen hinayin. Meremin po nurde kenkela gama yirde hinayin. Gogab doyan marminya Yesu ma gama irde han mar belen Al Kurunyen denjema sabaminya mere bulun mat ma yirde hinayin. ² Munan meten mar kurabe doyan marmin manan Yesu gama irde han kenem meten mar goya doyan marmin goyabe irawakde Al Kurunyen dirnen wen ningeb, Al Kurun belen tunande yenen hiyen. Gega meten mar gore bulun mat dufay henbe, “Yenya nenyabe tunande,” yen doyan marmin goyen palap ma yirde meremin ma nurde hinayinbe igin mon. Gwaha titnenbe doyan marmin goyen meten ten yunen henjab, “Doyan marninin manan nen gahade Al Kurunyen dirnen wen geb, al hoyan mon, nen ulin po,” yen nurdeb, “Meten gabe nen belen titek po ten hite,” yen wilaknen wor po nurdeya meten ten yunen hinayin. Be, mere tihim kurun gayen geya han mar goyen saba yirde mere go gama irde hinayin yen yinen taren yirde hayin.

Al Kurunyen meten huwak po ten hayin

³ Be, al kura belen Doyan Alninin Yesu Kristu nin mere yitin gote saba fudinde goke igin ma nurde hinayin. Irde Al Kurun dilinde mata huwak ten ten nin manan igin ma nurde Al Kurun dirnen wen goyen saba hoyan mat yirde hinayin. Al gwahade goyen yenenbe ⁴al gobe, “Satan belen usi yirke nen nurhet nurhet ten Al Kurunyen mere go ma bebak tenya gogo hoyan mat tagalde

hanj,” yeŋ nurde hayiŋ. Al gobe gwahade geb al kura mere tike miŋ miŋmoŋ mere walkaka teŋ go uliŋde kadom mohonŋde teŋ hinayiŋ. Mata gwahade goyenterbe kadom igiŋ mat hike yeneŋ danŋ neŋ gwahade moŋ yeŋ nurde awalikde ma heŋ nanyaŋ teŋ, bearar hende kadom besir girde teŋ hinayiŋ. ⁵ Al gwahade gobe Al Kurunyen mere fudinde biŋde ma hikeb dufaymiŋ buluŋ hitiŋ geb, mata igiŋ titek epte moŋ po heŋbe hugiŋeŋ ŋetŋotde po hinayiŋ. Irde Al Kurun palap ird ird matabe hora teŋ teŋ belŋeŋ yeŋ nurde hinayiŋ.

⁶⁻⁸ Be, go mar gobe hora niŋ ug po dufay heŋ hanj gega, megen niŋ detya horaya gobe kawan hitiriŋya goyenterbe det kura ma yade goya kawan hitiriŋ. Neŋbe kupsoŋ forok yitiriŋ geb, kame kamde kamdere wor gwahade goyen po kamtek. Goke teŋbe biŋgeya ulniniŋ umŋa muŋ kura goniniŋ yaŋ keneŋbe gog ep yeŋ nurde hitek. Niŋgeb det goniniŋ yaŋ heŋ gog ep yeŋ nurdeya Al Kurun palap ird hitek. Gogab megen hitekya goyen heŋ heŋniniŋ igiŋ po hitek. ⁹⁻¹⁰ Munan hora niŋ mitemitem nurde hanj mar gobe dufaymiŋ gore yirkeb Al Kurun niŋ ma nurde gisaw wor po hanjen. Irkeb kanduk kurayen kurayen uliŋde forok yekeb biŋ misiŋ wor po nurde hanjen. Gobe, “Hora niŋ dufay kurun hekeb mata buluŋ kurun gor mat forok yenayiŋ,” yeŋ hanjen mere gote igineŋbe gogo. Niŋgeb mere gwahade goyen po, al kurabe “Daha mat kura samuniniŋ budam henaŋ,” yeŋ mitemitem nurde hanj mar gobe unŋura belen usi yirke mata buluŋde katen hanjen. Al gwahade gobe gwaha

kura tihit miñmon ten det gore bulunđe yukutek goke po, “Daha kura ten goniniñ yan hetewon,” yen mitemitem nurde hanjen. Dufay gore yirkeb mata bulunđe kuñ hanjen.

¹¹ Munañ Timoti, gebe Al Kurunjen meten al geb, al gwahade gobe delge po yenen wasak ten hayiñ. Irde Al Kurun palap irde diliñde huwak po heñ yen ge po hekken nurde hayiñ. Irde Al Kurunya dirnen wenya niñ amanen nurde yunen hayiñ. Irde kanduk ulger forok yen hikeb mukku ma ten goya goya sanin po heñbe bekkenđe igin mat mere ten mata ten hayiñ.

¹² Be, gebe Al Kurun belen yenya huginen heñ heñ niñ hoy girkeb al buda kurun diliñde Yesube al gwahade yen nurde tagalarin goke Al Kurun belen amanen nuryin. Irdeb Yesu niñ hekken nurde meremin po gama irde heñ yen kurut wor po yen hayin goke manañ Al Kurun belen amanen nuryen geb, gwahade po ten hayin. Irde yenya huginen heñ heñ mata goyen tubul ma wor po tiyayin.

¹³⁻¹⁴ Be, Yesube Pontius Pailat belen gusunan irke kimin mat huwardeb yingen ge kenkelak po wol heñbe, “Gigen yaha gog po,” inyin. Niñgeb ge manañ gwahade goyen po saba girhem gayen kenkela po beger kerdeb mere ulger miñmon hayin. Gwaha ten hikeb kuñ kuñ Doyañ Al Kurunniñ Yesu Kristu mulgan heñ wayyen. Munañ Al Kurunjen tareñdeb alya det kurun gayenyabe binfut minyan han gago. Niñgeb mere girhem gabe Al Kurunya Yesu Kristuyat diliñde tareñ po saba girhem. ¹⁵ Yesu Kristube Al Kurun

belen bikken nalu kiryin goyenterbe fudinde wor po mulgan hiyyen. Irde Al Kurun po gab al belen turun irde kasor irtek hi. Yen po gab naninyin megenya doyan yirde hi. Ningeb megen nin doyan mar karkuwan tumnan yende yufuk bana han. Yende sanjbe hende wor po geb, doyan mar banare ninya kawan ninya tumnan gore epte ma tarenmin fole irnayin. ¹⁶ Yen mun po gab gwahader hitin. Yenbe wukken wor po geb, megen nin al mata bulun minyan gore yen bindere epte ma kutek. Irde epte ma kentek. Yenbe bikken wor al mali belen ma po kenen hinhan. Yenbe gwahade geb fudinde wor po yen po gab huginen turun irde hitek.

¹⁷ Be, hanjapyabe hora nin ug po dufay hen hanjen mar nin tagalhem. Gega mere giren tihim gabe geya han mar kura samunmin budam han mar goke momon giren tihim. Ningeb kenkela bebak yirke nurde hinayin. Be, go mar gobe samunmin goyen yufut yunen yingen turun ma yirde hinayin. Irde det gobe daha nanan hubu hiyyen gob ma nurde hite geb, “Det gore dirke keperd keperdninin igin hiyyen,” yen ma nurde hinayin. Gwahade yarabe Al Kurun belen nen megen hite mar gayen amanen nurde hinayin yen det kurun gayen dunyin geb, “Al Kurun belen po gab keperd keperdninin igin iryen,” yen nurde hinayin. ¹⁸ Irde samun minyan mar goyen yinke mata igin harsonen po ten hinayin. Yenbe samunmin budam geb, mata igin manan gwahade po ten hinayin. Irde al kura det kuran nurde hike yenenbe samunmin ge be ma hen

faraj yurde hinayin. ¹⁹ Gwaha ten hinayinbe kame Al Kurunya hugin en hen henmin igin mun wor po goke gitik ten hinayinbe gogo. Gogab kame Al Kurunya hugin en hen hen fudinde goyen yende wor po hiyyen.

²⁰⁻²¹ Be, Timoti, al kurabe Al Kurunyen saba son hamin goyen fudinde yen nurde tagalde han yen gobe yenen hayen gogo. Go mar gobe usi saba goyen fudinde yen nurde han. Irde megen nin mere min minmon ten han. Ningeb gebe go mar goyen delge po yenen wasak ten hayin. Irde mel gore Al Kurunyen saba bulun irnak yen saba goyen kenkela hen doyan irde hayin. Goke tenbe gogo Al Kurun belen meten gunyin geb.

Be, nebe den nin hugin en Al Kurun belen bunin en nurd dunen kenkela doyan dirde hiwon yen gusujan irde hime. Gog po.

**Al Kurunyen Mere Igin
The New Testament in the Gwahatike Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab